



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 17 март 2015 г.
(OR. en)

7281/15

COVEME 4

РЕЗУЛТАТИ ОТ РАБОТАТА

От: Генералния секретариат на Съвета

До: Делегациите

Относно: Заключение на Съвета относно механизма за сътрудничество и проверка

Приложено се изпращат на делегациите заключенията на Съвета относно механизма за сътрудничество и проверка, приети от Съвета на 17 март 2015 г.

Заклучения на Съвета относно механизма за сътрудничество и проверка

1. Като потвърждава отново предходните си заключения, Съветът приветства докладите на Комисията относно напредъка на България и Румъния по линия на механизма за сътрудничество и проверка. Докладите предоставят навременна оценка на основните процеси, свързани с изпълнението на целите на механизма. Съветът поздравява Комисията за извършената работа, както и за използваната методология, и напълно споделя обективния и балансиран анализ и препоръките, които се съдържат в доклада. В този контекст Съветът цени продължаващото добро сътрудничество на България и Румъния с Комисията и с останалите държави членки в рамките на този механизъм.
2. Съветът изтъква отново, че се придържа към ценностите и принципите на ЕС, като същевременно припомня значението на един категоричен, траен и широкообхватен политически ангажимент за постигане на поставените по линия на механизма цели. Ефективното осъществяване на реформите с акцент върху устойчиви резултати и убедителни доказателства остава от първостепенно значение. Наличието на безпристрастна, независима и ефективна административна и съдебна система, разполагаща с достатъчно средства и подкрепяна от всички публични институции, продължава да бъде от първа необходимост за доброто функциониране на политиките на ЕС и за да могат гражданите да използват пълноценно всички възможности, които членството в Съюза предоставя.
3. Съветът отбелязва, че цялостният напредък в България е бавен, не на последно място поради вътрешна политическа несигурност в някои отношения. Съветът също така отбелязва, че България е предприела някои положителни стъпки през разглеждания период. Беше отчетено, че в редица области съществуват проблеми и че започват да се набелязват решения. По-специално, Съветът приветства политическия ангажимент към процеса на реформи, изразен от сегашното правителство. Неотдавнашното приемане на стратегия за съдебна реформа представлява важна стъпка, която поставя солидна база за бъдещи действия; приемането на конкретни планове за действие и ефективното им изпълнение следва да се осъществят бързо. Налице е значителен напредък с изпълнението на плана за действие, представен от главния прокурор през 2013 г. Силното желание на българското общество за реформи също следва да бъде отчетено.

Въпреки това, в цялостната оценка на Комисията се изтъкват редица проблеми, които трябва да бъдат решени. Сред тях са продължаващите етични проблеми във връзка с назначенията и съмненията за политическо влияние върху съдебната система, както и необходимостта от подобряване на наблюдението и преодоляване на недостатъците, наред с ефективното изпълнение на съдебни решения. Особена отговорност за преодоляване на дългогодишни проблеми, като разпределението на делата, носи Висшият съдебен съвет. Съветът също така отбелязва, че предвид все още много ограничения брой на делата, свързани с корупцията и организираната престъпност, достигнали до успешен край в съда, е необходимо справянето с причините за тези недостатъци да представлява висок приоритет.

4. На основата на вече постигнатия напредък и на най-новата стратегическа посока, поета от България, Съветът настойчиво приканва за допълнително ускоряване на усилията с цел изпълнение на всички препоръки, посочени в доклада на Комисията, и очаква по-нататъшни конкретни стъпки и осезаем напредък преди следващия доклад на Комисията.

България следва да укрепи и засили политическата си воля за извършване на реформи и постигане на осезаем напредък, наред с другото чрез подобряване и запазване на независимостта, отчетността и етиката на съдебната власт, и да продължи реформата на съдебната система, включваща реорганизация на функционирането на Висшия съдебен съвет и целенасочени изменения на Наказателния кодекс. Борбата с корупцията, особено по високите етажи на властта, трябва да се води по-активно, за да доведе до конкретни и трайни резултати. Във връзка с това Съветът отбелязва, че предстоящата оценка на съществуващите мерки за борба с корупцията в България ще осигури полезен принос за определяне на стабилна национална стратегия за борба с корупцията, която да укрепи прозрачността, както и взаимодействието между различните институции, които се борят срещу корупцията, и да подобри прилагането на мерките както по отношение на превенцията, така и на ефективното наказателно преследване. В същия дух, за борба с организираната престъпност са необходими целенасочени и ефективни усилия, по-специално повишаване на професионализма в правоприлагането, и настойчиви, ефикасни и успешни разследвания, следвани от възпиращи санкции, включително в сътрудничество с други държави — членки на ЕС, когато това е целесъобразно. Съветът също така изтъква отново значението на назначенията на ключови позиции, като например нов главен инспектор на Съдебния инспекторат.

5. Съветът приветства стабилния и значителен напредък, постигнат от Румъния в голям брой области, в някои от които започват да са наблюдават признаци на устойчивост, и отбелязва положителния обществен отзвук на направените през последните години подобрения. Това се дължи по-специално на постиженията в борбата с корупцията по високите етажи на властта. Поддържа се впечатляващият импулс на действията, предприети от основните съдебни институции и институциите за съблюдаване на етичните норми с цел справяне с корупцията по високите етажи на властта, което доведе най-общо до повишаване на общественото доверие в съдебната власт, и по-специално в наказателното преследване на случаите на корупция. Нараснал е професионализмът в румънската съдебна система като цяло. Съветът приветства усилията за модернизирание на съдебната система чрез въвеждане на четири нови правни кодекса, както и приемането на стратегия за развитието на съдебната власт за периода 2015—2020 г., насочена към по-нататъшно рационализиране на усилията в областта на правосъдието. Съветът счита, че в бъдеще Румъния би могла да постигне целите на създадения в тази област механизъм, при условие че поддържа съществуващия импулс и продължава да консолидира постигнатия напредък, като осигури устойчивостта на реформите.

В направената от Комисията оценка се посочват и трудностите в някои области, които ще трябва да бъдат преодолени, по-специално във връзка с необходимостта от засилен политически ангажимент за устойчиви реформи от страна на всички държавни институции и политически дейци, илюстриран наред с другото от публични изявления, поставящи под въпрос ключови съдебни институции и институции за борба с корупцията. Неразрешените законодателни въпроси, както и непоследователностите в прилагането на законодателството от съдилищата също следва да бъдат разгледани.

6. На основата на вече постигнатия напредък Съветът насърчава Румъния да поддържа импулса при усилията за изпълнение на всички препоръки, посочени в доклада на Комисията, и очаква по-нататъшни стъпки за консолидиране и запазване на постигнатия напредък преди следващия доклад на Комисията.

Румъния следва да продължава да насочва усилията си към предприемане, наред с другото, на допълнителни мерки за консолидиране на постигнатия напредък по осигуряването на стабилно зачитане и защита на независимостта на съдебната власт. Това следва да включва процедури за назначаване, основани на етиката и професионализма. Независимостта на съдебната власт и ролята ѝ в една система на взаимно възпиране и уравнивяване на влиянието на институциите следва да бъдат надлежно взети предвид в рамките на текущото преразглеждане на конституцията. Следва да продължи напредъкът по реформата на съдебната система, включително финализирането на необходимите корекции в наказателните кодекси и подготовката за осъществяване на окончателния етап на реформата. Мерките в областта на етиката следва да се укрепят допълнително. Съветът отбелязва, че един цялостен и траен политически ангажимент за устойчиви реформи и зачитането на независимостта на съдебната система са от първостепенно значение за гарантиране на устойчивостта на постигнатия понастоящем напредък. Съдебните решения, включително онези, с които се утвърждават етични норми, следва да бъдат изпълнявани и прилагани от всички институции и органи без отлагане. Приоритет следва да остане полагането на допълнителни постоянни усилия за предотвратяване и борба с корупцията, включително за ефективно справяне с нея на всички нива посредством възпиращи мерки.

7. Съветът изтъква отново, че механизмът за сътрудничество и проверка продължава да играе важна роля за постигане на напредък. Той остава подходящ инструмент за подпомагане и на двете държави членки в усилията им за реформа с оглед на постигането на конкретни и трайни резултати за осъществяване на целите на механизма. Съветът припомня готовността си да подкрепи усилията на България и Румъния в тази насока с помощ от ЕС и на двустранна основа. Механизмът остава в сила до постигането на очакваните в тази рамка резултати. В този контекст Съветът очаква следващите доклади на Комисията за България и Румъния, които се предвижда да бъдат представени в срок от една година, и приветства намерението на Комисията да продължи да наблюдава отблизо положението в България и Румъния и да информира редовно Съвета.